

## **Avant-propos**

Je tiens à remercier ici tous ceux et toutes celles qui ont contribué à la réalisation de ce recueil: tout d'abord les auteurs, qui sans exception - ce qui est déjà assez exceptionnel! - ont remis leurs contributions et corrigé les épreuves dans les délais fixés, ensuite la maison d'édition Rodopi, dont la coopération sympathique et efficace, dans toutes les phases de la rédaction, m'a considérablement allégé la tâche. Cependant, sans vouloir faire tort à qui que ce soit, j'aimerais exprimer ma reconnaissance toute particulière à deux personnes de la Faculté des Lettres de l'Université de Leyde, à peu près les seules d'ailleurs dont les numéros de téléphone soient restés gravés dans ma mémoire, à savoir Wim van der Meer et Jennechien Nieuwstraten, spécialistes de l'informatique et du traitement de texte. Il est indubitable que leurs noms sont indissolublement liés à une quantité impressionnante de publications de ces dernières années. Sans leur connaissance profonde de toutes les possibilités et ressources de l'imprimante laser que j'avais à ma disposition et sans leurs innombrables et précieux conseils, il m'aurait été impossible d'éditer ce texte.

L'éditeur

